



Sanaaq

Mitiarjuk Nappaaluk

Éditions Dépaysage 2022

359 p., 22 eur.

ROMAN

Mitiarjuk Nappaaluk (1931-2007) est une Inuk du Nunavik (Arctique canadien), formée vers 1950 à l'écriture syllabique inuite par des missionnaires catholiques. Durant vingt ans, elle va écrire en autodidacte près d'un millier de pages qui formeront *Sanaaq*, roman situé dans les années 1950 racontant la vie quotidienne de l'héroïne du même nom et de sa communauté, lors de la période de transition due à l'arrivée des Blancs. Loin des descriptions de la société inuite faites par des hommes extérieurs à cette culture, ce récit vivant et détaillé offre le point de vue unique d'une autrice inuk, dans lequel les femmes tiennent les rôles majeurs. Si la première partie – rédigée sous le regard de missionnaires locaux – décrit surtout les joies, drames et activités du quotidien, la deuxième – continuée dans les années 1960 avec le concours d'un ami anthropologue québécois – aborde des sujets tels que les relations amoureuses et sexuelles, la dépression, les violences conjugales, la confrontation entre anciennes croyances et religion chrétienne, les rapports avec l'homme blanc... et c'est en lisant entre les lignes que se révèle un peu de l'ampleur des transformations subies par la société inuite. (L.B.) ●